

إتفاقيه فتح حساب الوساطة - للأفراد
BROKERAGE ACCOUNT OPENING AGREEMENT- INDIVIDUAL

Client ID	رقم التداول	Date	التاريخ
-----------	-------------	------	---------

Emirates NBD Securities LLC. P.O. Box 9409, Dubai, UAE. trading as Emirates NBD Islamic Securities
 Licensed and Regulated by Securities and Commodities Authority since 2001 under No. 604003

شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م. ، ص.ب. ٩٤٠٩، دبي، الإمارات العربية المتحدة
 تقوم بالتداول باسم الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية الإسلامية، مرخصة وخاضعة لإشراف
 هيئة الأوراق المالية والسلع منذ ٢٠٠١ (رقم ٤٠٠٣)

Investor's Number in DFM / NASDAQ Dubai	رقم المستثمر في سوق دبي المالي / ناسداك دبي
Investor Number in ADX	رقم المستثمر في سوق أبوظبي للأوراق المالية

INVESTOR'S PERSONAL DETAILS					البيانات الشخصية للمستثمر					
Name in Full					الإسم الكامل					
Gender		الجنس		Date of Birth		DD-MM-YYYY			تاريخ الميلاد	
khulasat Number		رقم القيد		ID Number		رقم الهوية				
Nationality		الجنسية		Passport Number		رقم جواز السفر				
Passport Number					رقم جواز السفر					
Passport Expiry Date					تاريخ انتهاء صلاحية جواز السفر					
D D M M Y Y Y Y										
Address					العنوان					
Country		الدولة		Emirate		الإمارة				
City		المدينة		P.O. Box / Zip / Postal code		ص.ب. / الرمز البريدي				
Street Name / Number					اسم الشارع / الرقم					
Villa Number / Building Name					رقم الفيلا / إسم المبنى					
Telephone (Residence)		الهاتف (المنزل)		Telephone (Office)		هاتف (المكتب)				
Mobile					الهاتف المتحرك					
E-mail					البريد الإلكتروني					
Name of the Employer					اسم جهة العمل					
Address of the Employer					عنوان جهة العمل					
Designation					المسمى الوظيفي					

IF OPERATED BY POWER OF ATTORNEY*/AGENT / GUARDIAN في حال يتم تشغيله بموجب الوكالة القانونية * / وكيل / وصي

Name in Full					الإسم الكامل					
Gender		الجنس		Nationality		الجنسية				
Date of birth		تاريخ الميلاد		ID Number		رقم الهوية				
Passport Number		رقم جواز السفر		Passport Expiry Date		DD-MM-YYYY			تاريخ انتهاء صلاحية جواز السفر	
Address					العنوان					
Country		الدولة		Emirate		الإمارة				
City		المدينة		P.O. Box / Zip / Postal code		ص.ب. / الرمز البريدي				
Villa Number / Building Name					رقم الفيلا / إسم المبنى					
Telephone (Residence)		الهاتف (المنزل)		Telephone (Office)		هاتف (المكتب)				
Mobile					رقم الهاتف المتحرك					
E-mail					البريد الإلكتروني					

* Copy of Legal POA and Emirates NBD Securities LLC POA registration form required

* يتوجب تقديم نسخة عن الوكالة القانونية ونموذج تسجيل الوكالة القانونية للإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م.

Are you a politically exposed* person?

Are you a politically exposed* person? *A high ranking official in an executive or legislative body, government or political official of a foreign country or a military officer in a foreign government, or a judiciary member in a foreign government, or a relative thereof.

هل العميل صاحب الحساب من الشخصيات السياسية المعروفة*؟

موظفاً على درجة عالية في جهة تنفيذية أو تشريعية أو كان عسكرياً أو عضواً قضايياً في جهة حكومية أجنبية أو أحد أقارب هؤلاء.

No لا Yes نعم

If 'YES' or 'NOT SURE' please provide below any known details

في حال كانت الإجابة "نعم" يرجى إضافة أي البيانات أدناه

FINANCIAL INFORMATION										معلومات مالية		
Estimated Total Net Worth (in AED)										الحجم التقديري للثروة (بالدرهم)		
Source of Wealth										مصدر الثروة		
Business Earnings		عمل تجاري		Investment Income		استثمارات		Sale of Property		بيع عقار		
Inheritance		ميراث		Sale of Company		بيع الشركة						
Others (pls specify)										أخرى (حدد)		
Estimated Annual Income										الدخل السنوي المتوقع		
Total family and/or joint/partnership income (from all sources)										إجمالي الدخل العائلي وأو المشترك وأو الشراكة (من جميع المصادر)		
Annual Income										معدل دخل العميل السنوي		
Less than AED 25,000		أقل من ٢٥,٠٠٠ درهماً		Between AED 100,000 - 250,000		بين ١٠٠,٠٠٠ - ٢٥٠,٠٠٠ درهماً						
Between AED 25,000 - 100,000		بين ٢٥,٠٠٠ درهماً - ١٠٠,٠٠٠ درهماً		More than AED 250,000		أكثر من ٢٥٠,٠٠٠ درهماً						
Source of Income										مصدر الدخل		
Savings		الادخار		Salary		الراتب		Heritage		ميراث		
								Capital Markets		الأسواق المالية		
										Other		
										أخرى		
INVESTOR'S FINANCIAL DETAILS (As required by market regulations)										المعلومات المالية للمستثمر (مطلوب طبقاً لقوانين السوق)		
Amount to be invested in share markets (AED)										المبلغ المستثمر (بالدرهم)		
Financial Obligations										الإلتزامات المالية		
		بنك / مؤسسة مالية		قرض / نوع التسهيل		الدفعة الشهرية		الرصيد المتبقى				
		Bank / Financial Institution		Loan / Facility Type		Monthly Payments		Outstanding Balance				
1										١		
2										٢		
Do you have any other account with another brokerage company					Yes		No		لا		هل لديك حساب آخر لدى شركة وساطة أخرى	
If the answer is yes, please give details					في حال كانت الإجابة "نعم" أو "غير متأكد" يرجى إضافة أي بيانات معروفة أدناه							
The extent of the knowledge in investing in Financial Securities										مدى معرفة الاستثمار في مجال الأوراق المالية		
Nothing		لا توجد		Less than one year		أقل من سنة		One to three years		من سنة إلى ٣ سنوات		
Above three years										أكثر من ٣ سنوات		
Preferred sector										القطاع المفضل		
Banks		البنوك		Industry		الصناعة		Real Estate		العقارات		
Services		الخدمات		Insurance		التأمين		Communications		الاتصالات		
								Investment		الاستثمار		
								Others		أخرى		
Preferred Shares (to be mention in the order of importance)										الأسهم المفضلة (يرجى ذكرها حسب الأهمية)		
A)										أ)		
B)										ب)		
C)										ج)		
Investor's financial goals & knowledge in financial securities										الأهداف المالية للمستثمر وحدود علمه في الأوراق المالية		
(Please mark a tick (☑) in the appropriate box(es))										(الرجاء وضع (☑) في الخانة المناسبة)		
The expected return from investing in financial securities										العوائد المتوقعة من الاستثمارات في الأوراق المالية		
10%		20%		30%		50%		75%		%٧٥		
The extent of risk that I / we can assume										حد المخاطرة المقبولة التي يمكننا تحملها		
Low		قليلة		Moderate		معتدلة		High		عالية		
Investment strategy										إستراتيجية الإستثمار		
Short Term		قصير الأجل		Long Term		طويل الأجل		Speculation		المضاربة		
Arbitrage		موازنة		Pricing/Delivery		تسعير/تسليم		Hedging		تحوط		
Objectives of investing in financial securities										أهداف الإستثمار في الأوراق المالية		
Investor shall trade in Shariah compliant securities only.										يقوم المستثمر بالتداول في أوراق مالية متوافقة مع الشريعة الإسلامية فقط.		
To become a shareholder and to have the voting rights in a listed company / companies					للأصبح مساهماً وللحصول على حق الإنتخاب في شركة / شركات مدرجة							
To acquire a significant ownership of a listed company / companies through large investments					لإكتساب حصة هامة في شركة / شركات مدرجة من خلال استثمارات كبيرة							
To gain financial benefits in short / medium / long term					لإكتساب فوائد مالية في الأجل الطويل / المعتدل / القصير							
As a main / supportive income stream					كربح أساسي / مدعم							

OTHER SERVICES										خدمات أخرى	
Preferred method of placing orders					الطريقة المفضلة لوضع الأوامر						
Telephone	<input type="checkbox"/>	الهاتف	In Person	<input type="checkbox"/>	شخصياً	Online Trading - eBroker Services*	<input type="checkbox"/>	التداول عبر الانترنت - خدمات الوسيط الإلكتروني*			
* Choose your username for eBroker					* الرجاء اختيار اسم المستخدم للوسيط الإلكتروني						
Option 1	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الخيار الأول
Option 2	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الخيار الثاني
Option 3	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الخيار الثالث
Preferred method of receiving Daily Trade Confirmations					الطريقة المفضلة لتلقي تأكيدات التداول يومياً						
SMS	<input type="checkbox"/>	رسائل نصية	Email	<input type="checkbox"/>	البريد الإلكتروني	<input type="checkbox"/>	By Post	<input type="checkbox"/>	بالبريد	<input type="checkbox"/>	
Preferred method of receiving Monthly Trade Statements & Quarterly Portfolio Statements					الطريقة المفضلة لتلقي بيانات التداول الشهرية وبيانات الاستثمار الربع سنوية						
FATCA - SELF DECLARATION					الإقرار الذاتي الخاص بقانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA)						
For the purposes of the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and on the instructions of the Central Bank of UAE, all individuals opening bank accounts must certify as to whether they are U.S. or non U.S. persons.					لغاراض قانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA) وبناء على تعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي يجب على جميع الأفراد الذين يفتنون حسابات مصرفية أن يشهدوا فيما إذا كانوا من المواطنين الأمريكيين أو من غير المواطنين الأمريكيين.						
Please note that as part of our account on boarding procedures, we will review other documentation provided by you or documentation which is publicly available and may seek further information from you on the FATCA					يرجى العلم أنه من ضمن إجراءات فتح الحساب الجديد المتبعة لدينا، سنقوم بتدقيق المستندات الأخرى المقدمة من قبلك أو المستندات المتوفرة للعموم، وقد نطلب منك تقديم مزيد من المعلومات حول تصنيف قانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA)						
Please select one of the following:					يرجى اختيار واحد مما يلي:						
I am not a U.S. citizen or a U.S. tax resident					أنا لست مواطناً أمريكياً أو مقيماً في الولايات المتحدة و أخضع للضرائب						
I am a U.S. citizen or a U.S. tax resident					أنا مواطن أمريكي أو مقيم في الولايات المتحدة أو أخضع للضرائب						
and my U.S. taxpayer identification number (TIN) is					ورقم التعريف الضريبي الخاص بي هو						
I hereby certify that the information provided above is true and accurate. I confirm that under no circumstances shall the broker, Emirates NBD Securities L.L.C. its employees or its contractors be liable for any direct, indirect, incidental, special, punitive or consequential damages that may result in any way from their reliance on the information I have provided. I confirm that I have provided this FATCA self-certification willingly, without advice or help from Emirates NBD Securities L.L.C.. I understand that providing false information, withholding relevant information or responding in a misleading way may result in the rejection of my application or other appropriate action taken against me. I understand that Emirates NBD Securities L.L.C. may be required to make disclosures in relation to the information contained herein to appropriate government authorities and/or other regulatory authorities locally / internationally, and vide this document. I irrevocably permit Emirates NBD Securities L.L.C. to make such disclosures to any such authorities without obtaining further written or oral permission from me. This document shall form an integral part of and always be read in conjunction with the account application form and its underlying terms and conditions.					أشهد بموجبي بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة. أؤكد بموجبي بأن الوسيط شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م، أو موظفيه أو المتعاقدين معه لن يكونوا مسؤولين تحت أي ظرف مهما يكن عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو عقابية أو تبعية والتي قد تنشأ بأي شكل مهما يكن عن الاعتماد على المعلومات المقدمة من قبلي. أؤكد بموجبي بأنني قدمت هذا الإشهاد الذاتي فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA) طواعية ودون الحصول على أي مشورة أو مساعدة من شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م. أدرك بأن تقديم المعلومات الكاذبة أو حجب المعلومات ذات الصلة أو الاستجابة بطريقة مضللة قد يؤدي إلى رفض طلبي أو اتخاذ أي من الإجراءات المناسبة ضدي. أدرك بأنه قد يطلب من شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م، تقديم إفصاحات فيما يتعلق بالمعلومات المتضمنة في هذا النموذج إلى السلطات الحكومية المعنية وأو غيرها من السلطات التنظيمية المحلية/ الدولية الأخرى، وبموجب هذا المستند أفوض ، دون رغبة، شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م، بتقديم هذه الإفصاحات إلى أي من السلطات المذكورة دون الحاجة للحصول على مزيد من التصريحات المكتوبة أو الشفهية مني. يشكل هذا المستند جزءاً لا يتجزأ من ويقرأ ويفسر دائماً بالاقتران مع نموذج طلب الحساب والأحكام والشروط الأساسية ذات الصلة به.						
RELATED PARTY / EMPLOYEE					موظف/طرف ذو صلة						
Declaration to be given by the investor if employed in a stock market-related /listed entity. Please mark a tick (☑) in the appropriate box(es) (If applicable)					على المستثمر أن يقدم إقراراً بإضاحي في حالة عمله في الأسواق المالية أو إحدى الشركات المساهمة / المدرجة يجب الإشارة بعلامة (☑) في المربع المناسب (إن وجد)						
Job Title					الوظيفة						
Employee of Dubai Financial Market, Abu Dhabi Securities Exchange, NASDAQ Dubai Market or _____					موظف في سوق دبي المالي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية أو ناسداك دبي أو _____						
Employee of Company listed in Dubai Financial Market, Abu Dhabi Securities Exchange, NASDAQ Dubai Market or _____					موظف في شركة مدرجة في سوق دبي المالي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية أو ناسداك دبي أو _____						
Other (Please explain)					أخرى (يرجى التوضيح)						
If you are a related employee / party, please provide share trading information pertaining to your relatives up to second degree (If applicable)					إن كان مقدم الطلب موظف ذو صلة، يرجى توفير المعلومات الآتية والمتعلقة بالأقارب حتى الدرجة الثانية (إن وجد)						
		الإسم الكامل Full Name		صلة القرابة مع مقدم الطلب Relationship to Applicant		رقم المستثمر (سوق دبي / أبوظبي) NIN Number (DFM / ADX)					
1											١
2											٢
3											٣

DEBIT / CREDIT AUTHORIZATION

تفويض الخصم / الإيداع

I am / We are the existing Bank Account holder of Emirates Islamic Bank PJSC and we hereby authorize the Broker to deposit and deduct any payable amounts arising from trading in securities / commodities / currencies / futures and options through this Bank Account.

AED																			
USD																			
Others																			

أفوض/ نفوض بموجبه بصفتي/ بصفتنا صاحب / أصحاب الحساب البنكي الحالي لدى مصرف الإمارات الإسلامية ش.م.ع. الوسيط بإيداع وخصم أي مبالغ مستحقة الدفع ناشئة عن التداول في الأوراق المالية / السلع / العملات وعقود الخيارات من خلال هذا الحساب البنكي.

I/We undertake to accept the change rate as per the applicable prevailing rate of Emirates Islamic Bank PJSC and confirm that I/We will not question the exchange rate applied by you on conversion and reconversion into foreign currency.

أتعهد /نتعهد بقبول التغير في السعر استناداً إلى السعر السائد في مصرف الإمارات الإسلامية ش.م.ع. وأؤكد بأنني /بأننا لن نعترض /نعترض على سعر الصرف المطبق من قبلكم عند التحويل من وإلى العملة الأجنبية.

STATEMENT OF ACKNOWLEDGEMENT OF RISK

إفادة تحمل المخاطر

The prices of Securities are subject to fluctuation, which often occurs. Securities may also be subject to fluctuation up and down and may become valueless. There are also potential risks of loss instead of profit as a result of Securities purchase or sale. Purchased Securities may become non-saleable. Possibilities of potential risks are involved in dealing with Securities, which may cause the Client's losing his capital or part of it. As the value of the Securities may increase, it may also go down with very high percentage leading to big losses. Selling the Securities may become very difficult because of no demand in addition to other several risks being involved in the dealing; therefore, the investment must be based on scientific basis and with the consultation of specialists.

يوافق العميل على أن أسعار الأوراق المالية عرضة للتقلب وعادة ما يحدث ذلك، كما يمكن لأي ورقة مالية أن تتعرض للتقلب صعوداً وهبوطاً وقد تصبح عديمة القيمة. كما أن هناك مخاطر ضمنية من حدوث خسائر بدلا من الأرباح كنتيجة لشراء وبيع الأوراق المالية. وقد تصبح الأوراق المالية المشتراة غير قابلة للبيع. إن التعامل بالأوراق المالية ينطوي على مخاطر عدة قد تؤدي إلى خسارة العميل لرأسماله أو جزء منه، فكلما أن أسعار الأوراق المالية قابلة للارتفاع، فإنه يمكن لهذه الأسعار أن تنخفض بنسبة كبيرة قد تؤدي إلى إلحاق خسائر بالعميل، وكذلك قد تصبح عملية تسهيل الأوراق المالية وبيعها صعبة نظرا لانخفاض الطلب عليها، هذا بالإضافة إلى مخاطر أخرى عديدة قد يتعرض لها العميل لذا ينبغي أن يكون الاستثمار مبنياً على أسس علمية وباستشارة المختصين.

I / WE AGREE ON OPENING AN ACCOUNT IN FOLLOWING MARKET

أوافق / نوافق على فتح حساب في الأسواق التالية

I / We agree on opening an account in:	أوافق / نوافق على فتح حساب في:
Dubai Financial Market / NASDAQ Dubai	سوق دبي المالي / ناسداك دبي
Brokerage Account Number DFM/ NASDAQ Dubai	رقم حساب الوساطة في سوق دبي المالي / ناسداك دبي
Abu Dhabi Securities Exchange	سوق أبوظبي للأوراق المالية
Brokerage Account Number ADX	رقم حساب الوساطة في سوق أبوظبي للأوراق المالية
Other Markets	أسواق أخرى

I / We request you to open a brokerage account pursuant to the above data which I / we have selected. I / We agree and confirm that the submitted information is correct and complete. I / We have received, read and understood the General Terms and Conditions for opening Brokerage Account in Dubai Financial Market (DFM), NASDAQ DUBAI, Abu Dhabi Securities Exchange (ADX) & International Markets, which includes the General Terms and Conditions for eBroker Services (" Brokerage Terms and Conditions") applicable to brokerage accounts and services provided by Emirates NBD Securities LLC trading as Emirates NBD Islamic Securities. I / we accept to abide by, whether in Arabic or English language, the Brokerage Terms and Conditions.

أطلب/تطلب منكم فتح حساب وساطة بموجب البيانات المذكورة أعلاه التي قمتم/قمنا باختيارها. أقر/نقر وأوافق/نوافق بأن المعلومات المقدمة صحيحة وكاملة. استلمت/استلمنا وقرأت/قرأنا وفهمنا/فهمنا الشروط والأحكام العامة لفتح حساب الوساطة في سوق دبي المالي، ناسداك دبي، سوق أبوظبي للأوراق المالية والأسواق العالمية، والتي تشمل على الأحكام والشروط العامة لخدمة الوسيط الإلكتروني ("شروط وأحكام الوساطة") المطبقة على حسابات الوساطة والخدمات المقدمة من قبل الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية التي تجري عمليات التداول باسم الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية الإسلامية. أوافق/ نوافق بالتقيد بشروط وأحكام الوساطة سواء كانت مكتوبة باللغة العربية أو الإنجليزية.

Please refer to all the Brokerage Terms and Conditions, and any supplementary terms and regulatory forms on the Agreements on www.emiratesnbdsecurities.com.

يرجى الاطلاع على كافة شروط وأحكام الوساطة وأي شروط مكملة ونماذج رقابية ضمن الاتفاقيات على الموقع الإلكتروني: www.emiratesnbdsecurities.com.

This "Brokerage Account Opening Agreement – Individual" and all information provided herein, along with the Brokerage Terms and Conditions, shall together be referred to as the "Agreement" between Emirates NBD Securities LLC, trading as Emirates NBD Islamic Securities, and the Investor/Applicant.

يشار إلى "اتفاقية فتح حساب الوساطة – للأفراد" وكافة المعلومات الواردة في هذا النموذج، إلى جانب شروط وأحكام الوساطة جميعاً بـ"الاتفاقية" بين الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م. التي تقوم بالتداول باسم الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية الإسلامية، والمستثمر/ مقدم الطلب.

All references to Emirates NBD Securities LLC herein means Emirates NBD Securities LLC, trading as Emirates NBD Islamic Securities.

أي إشارة إلى الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م. في هذا المستند تعني الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م.، التي تداول باسم الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية الإسلامية.

Applicant's Signature	توقيع مقدم الطلب
Power of attorney/ Agent/ Guardian's	توقيع الوكيل / توقيع الوصي / بموجب وكالة
Authorization of Brokerage Account Opening	تفويض بفتح حساب الوساطة